

Vorlesung Lawyering

Universität Wien, Juridicum

schönherr

recht leicht gesagt

14.11.2022

Gast: em. Univ.Prof. Konrad Paul Liessmann

I. Einleitung

(Peter Konwitschka)

Juristensprache - Vorgaben in der Praxis

- zB *Schönherr*, Sprache und Recht
- zB Legistische Richtlinien: [Handbuch der Rechtsetzungstechnik, Teil 1:](https://www.bundeskanzleramt.gv.at/agenda/verfassung/legistik/e-recht-legistische-richtlinien.html)
<https://www.bundeskanzleramt.gv.at/agenda/verfassung/legistik/e-recht-legistische-richtlinien.html>

9. Verständlichkeit

Rechtsvorschriften sollen leicht lesbar sein. Grundsätzlich soll sich die Formulierung von Rechtsvorschriften am allgemeinen Sprachgebrauch orientieren; wenn Begriffe in einer davon abweichenden Bedeutung oder wenn Fachbegriffe verwendet werden, so ist dies im Text der Rechtsvorschrift deutlich zu machen (vgl. Richtlinie 30). Auf den Adressatenkreis der betreffenden Rechtsvorschrift ist Bedacht zu nehmen.

10. Sprachliche Gleichbehandlung von Frau und Mann

In Rechtsvorschriften sind unsachliche Differenzierungen zwischen Frauen und Männern zu vermeiden. Formulierungen sind so zu wählen, daß sie Frauen und Männer gleichermaßen betreffen.

Vorgaben der Rechtsprechung

- 157 OGH-Entscheidungen zu § 869 ABGB (seit 1811):

2) Wahre Einwilligung.

§ 869. Die Einwilligung in einen Vertrag muß frey, ernstlich, bestimmt und verständlich erklärt werden. Ist die Erklärung unverständlich; ganz unbestimmt; oder erfolgt die Annahme unter andern Bestimmungen, als unter welchen das Versprechen geschehen ist; so entsteht kein Vertrag. Wer sich, um einen Andern zu bevorthen, undeutlicher Ausdrücke bedient, oder eine Scheinhandlung unternimmt, leistet Genugthuung.

- 367 OGH-Entscheidungen zu § 6 Abs 3 KSchG (seit 01.03.1997, [BGBl. I Nr. 6/1997](#)), in Umsetzung von Art 5 der Klausel-RL 93/13/EWG:

(3) Eine in Allgemeinen Geschäftsbedingungen oder Vertragsformblättern enthaltene Vertragsbestimmung ist unwirksam, wenn sie unklar oder unverständlich abgefaßt ist.

In jüngerer Zeit I

- „klar und verständlich“:

Nr.	☐ §/Art./Anl.	<u>Inkrafttreten</u>	<u>Außerkrafttreten</u>	<u>Kurzinformation</u>
1	☐ § 78a	10.06.2019		Aktiengesetz
2	☐ § 5	01.07.2018		Durchführung von ästhetischen Behandlungen und Operationen
3	☐ § 37	15.08.2015		Einlagensicherungs- und Anlegerentschädigungsgesetz
4	☐ § 13	01.01.2000		Eisenbahn-ArbeitnehmerInnenschutzverordnung
5	☐ § 7	15.03.2003		Eisenbahnverordnung 2003
6	☐ Anl. 4	12.07.2013		Emissionsmessverordnung-Luft – EMV-L
7	☐ § 4a	20.07.2022		Fern- und Auswärtsgeschäfte-Gesetz
8	☐ § 5	13.06.2014		Fern- und Auswärtsgeschäfte-Gesetz
9	☐ § 7	20.07.2022		Fern- und Auswärtsgeschäfte-Gesetz
10	☐ § 6	01.10.2004		Fern-Finanzdienstleistungs-Gesetz
11	☐ § 125	30.06.2015		Gewerbeordnung 1994
12	☐ § 9a	01.01.2022		Konsumentenschutzgesetz
13	☐ § 14a	01.10.2004		Kraftfahrzeug-Haftpflichtversicherungsgesetz 1994
14	☐ § 8	01.07.2018		Pauschalreisegesetz
15	☐ § 22	08.07.2022		Pfandbriefgesetz
16	☐ Anl. 20	17.01.2022		Schiffsbetriebsverordnung
17	☐ § 19	01.01.2022		Verbrauchergewährleistungsgesetz
18	☐ § 27	01.01.2022		Verbrauchergewährleistungsgesetz
19	☐ § 135c	09.04.2022		Versicherungsaufsichtsgesetz 2016
20	☐ § 11a	25.05.2018		Versicherungsvertragsgesetz
21	☐ § 16	01.01.2022		Wohnungseigentumsgesetz 2002
22	☐ § 40	01.06.2018		Zahlungsdienstegesetz 2018
23	☐ § 47	01.06.2018		Zahlungsdienstegesetz 2018

In jüngerer Zeit II

- zB „klar, verständlich“:

Nr.	☐ §/Art./Anl.	Inkrafttreten	Außerkrafttreten	Kurzinformation
1	☐ Anl. 4	01.03.2005		Abkommen zur Gründung einer Assoziation EG - Chile
2	☐ Anl. 2	01.09.2017		Assoziierungsabkommen zwischen EU, EURATOM, Mitgliedstaaten und Ukraine
3	☐ § 7	19.04.2016		Aufzüge-Sicherheitsverordnung 2015
4	☐ § 8	19.04.2016		Aufzüge-Sicherheitsverordnung 2015
5	☐ Anl. 2	02.02.2010		Berufsreifeprüfungscurriculaverordnung
6	☐ § 22	22.11.2011		Dienstleistungsgesetz
7	☐ § 9	20.04.2016		Druckgerätegesetz
8	☐ § 11	20.04.2016		Druckgerätegesetz
9	☐ § 9	19.07.2016		Duale Druckgeräteverordnung
10	☐ § 32	20.04.2016		Duale Druckgeräteverordnung
11	☐ § 9	01.01.2002		E-Commerce-Gesetz
12	☐ § 12	01.07.2013		Eisenbahn-Beförderungs- und Fahrgastrechtegesetz
13	☐ § 9a	20.04.2016		Elektrotechnikgesetz 1992
14	☐ § 7	20.04.2016		Explosionsschutzverordnung 2015
15	☐ § 4a	20.07.2022		Fern- und Auswärtsgeschäfte-Gesetz
16	☐ § 4	20.04.2016		Festlegung von Konformitätsfeststellungsverfahren betreffend Nichtselbsttätige Waagen
17	☐ Anl. 2	18.06.2008		FH-Gesundheits- und Krankenpflege-Ausbildungsverordnung
18	☐ § 23	01.12.2018		Funkanlagen-Marktüberwachungs-Gesetz
19	☐ § 1	01.07.1997		Kennzeichnungsverordnung
20	☐ § 1	01.09.2021		Land- und forstwirtschaftliche Kennzeichnungsverordnung
21	☐ Anl. 1/01	01.09.2021		Lehrpläne – Handelsakademie und Handelsschule
22	☐ Anl. 1/01.1	01.09.2021		Lehrpläne – Handelsakademie und Handelsschule
23	☐ Anl. 1/01.2	01.09.2021		Lehrpläne – Handelsakademie und Handelsschule
24	☐ Anl. 1/01.3	01.09.2021		Lehrpläne – Handelsakademie und Handelsschule
25	☐ Anl. 1/01.4	01.09.2021		Lehrpläne – Handelsakademie und Handelsschule
26	☐ Anl. 1/01.5	01.09.2021		Lehrpläne – Handelsakademie und Handelsschule
27	☐ Anl. 1/02	01.09.2021		Lehrpläne – Handelsakademie und Handelsschule
28	☐ Anl. 1/02.1	01.09.2021		Lehrpläne – Handelsakademie und Handelsschule
29	☐ Anl. 1/03	01.09.2021		Lehrpläne – Handelsakademie und Handelsschule
30	☐ Anl. 1/04	01.09.2021		Lehrpläne – Handelsakademie und Handelsschule
31	☐ Anl. 1/04.1	01.09.2021		Lehrpläne – Handelsakademie und Handelsschule
32	☐ Anl. 1/05	01.09.2021		Lehrpläne – Handelsakademie und Handelsschule
33	☐ Anl. 1/05.2	01.09.2021		Lehrpläne – Handelsakademie und Handelsschule
34	☐ § 6	20.04.2016		Messgeräteverordnung 2016
35	☐ § 4	01.07.2018		Pauschalreisegesetz
36	☐ § 5	01.07.2018		Pauschalreisegesetz
37	☐ § 6	01.07.2018		Pauschalreisegesetz
38	☐ § 9	01.07.2018		Pauschalreisegesetz
39	☐ § 15	01.07.2018		Pauschalreisegesetz
40	☐ Anl. 2	02.04.2022		Schiffstechnikverordnung
41	☐ § 164	01.01.2017		Strafprozeßordnung 1975

In jüngerer Zeit III

- zB „nicht irreführend“:

Nr.	☐ §/Art./Anl.	Inkrafttreten	Außerkrafttreten	Kurzinformation
1	☐ § 75i	15.12.2012		Arzneimittelgesetz
2	☐ § 10	24.12.2019		Beschussverordnung 2013
3	☐ § 41	24.12.2019		Beschussverordnung 2013
4	☐ § 3	01.01.2016		Bundes-Stiftungs- und Fondsgesetz 2015
5	☐ § 5	25.07.2020		Futtermittelgesetz 1999
6	☐ § 27	01.01.2021		Hypothekar- und Immobilienkreditgesetz
7	☐ § 128	11.12.2021		Investmentfondsgesetz 2011
8	☐ § 134	03.01.2018	31.12.2022	Investmentfondsgesetz 2011
9	☐ § 35	01.09.2011		Kundeninformationsdokument-Verordnung
10	☐ § 19	09.04.2022		Pensionskassengesetz
11	☐ § 7	30.07.2015		Pflanzenschutzmittelverordnung 2011
12	☐ Art. 1 § 2	01.09.1993		Privatstiftungsgesetz
13	☐ § 1b	01.04.2020		Rechtsanwaltsordnung
14	☐ § 1	18.06.2019		Standesregeln für Versicherungsvermittlung
15	☐ § 6	31.10.2018		Verbraucherzahlungskontogesetz
16	☐ § 4	01.07.2002		Vereinsgesetz 2002
17	☐ § 94	01.01.2022		Versicherungsaufsichtsgesetz 2016
18	☐ § 128	09.04.2022		Versicherungsaufsichtsgesetz 2016
19	☐ § 133	01.10.2018		Versicherungsaufsichtsgesetz 2016
20	☐ § 19	14.06.2016		Weingesetz 2009
21	☐ § 49	09.04.2022		Wertpapieraufsichtsgesetz 2018

In jüngerer Zeit IV

- zB „klar und prägnant“:

Nr.	☐ §/Art./Anl.	<u>Inkrafttreten</u>	<u>Außerkrafttreten</u>	<u>Kurzinformation</u>
1	☐ § 8	21.03.2016		Hypothekar- und Immobilienkreditgesetz
2	☐ § 16	21.03.2016		Hypothekar- und Immobilienkreditgesetz
3	☐ § 5	11.06.2010		Verbraucherkreditgesetz
4	☐ § 6	01.07.2018		Verbraucherkreditgesetz
5	☐ § 9	11.06.2010		Verbraucherkreditgesetz
6	☐ § 10	11.06.2010		Verbraucherkreditgesetz
7	☐ § 20	11.06.2010		Verbraucherkreditgesetz

Realität: „no read-Problem“

- Charlie Munger: „In my whole life, I have known no wise people who didn't read all the time — none, zero“
- Aber: Konsumenten lesen weder AGB noch OGH-Entscheidungen.
Vgl Ayres/Schwartz, The No Reading Problem in Consumer Contract Law, Stanford Law Review 2014, 545,
[https://ianayres.yale.edu/sites/default/files/files/The%20No%20Reading%20Problem\(2\).pdf](https://ianayres.yale.edu/sites/default/files/files/The%20No%20Reading%20Problem(2).pdf)
- Die häufigste Lüge im www: “Ich habe die AGB gelesen und verstanden.”
<https://www.spiegel.de/netzwelt/web/die-grosse-agb-luege-im-internet-a-820864.html>

Eine weitere Entwicklung: Barrierefreiheit



CLEARING A PATH
FOR PEOPLE WITH SPECIAL NEEDS
CLEARS THE PATH FOR EVERYONE!

Beispiele für Barrierefreiheit

- BGH-Webseiten in leichter Sprache, zB:
https://www.bundesgerichtshof.de/DE/Service/LeichteSprache/leichtesprache_node.html

Was macht der Bundes•gerichts•hof?

Es gibt in Deutschland viele Gerichte.

Wir wollen:

Alle Gerichte sollen
bei der gleichen Sache
gleich entscheiden.
Das ist gerecht.

Deshalb muss es ein Chef-Gericht geben.
Das kann anderen Gerichten sagen
wenn sie einen Fehler machen.

Der Bundes•gerichts•hof ist so ein Gericht.

Die Aufgaben vom Bundes•gerichts•hof:

- Er sagt
wie man manche Dinge entscheiden soll.
Das ist eigentlich
nur die Meinung
vom Bundes•gerichts•hof.
Aber andere halten sich daran.

Das sorgt dafür
dass alle Gerichte etwa gleich entscheiden.

- Manchmal wissen andere Gerichte nicht:
Wer soll recht haben?
Weil eine Frage ganz neu ist.
Dann entscheidet der Bundes•gerichts•hof.

Die Entscheidung vom Bundes•gerichts•hof ist meistens endgültig.

Deshalb sind die Entscheidungen vom Bundes•gerichts•hof
sehr wichtig für alle Menschen in Deutschland.

Sprachliche Umsetzung der Barrierefreiheit

- [Richtlinie \(EU\) 2019/882](#) über die Barrierefreiheitsanforderungen für Produkte und Dienstleistungen, Abschnitt IV lit e) ii):
 - e) bei Bankdienstleistungen für Verbraucher:
 - i) Bereitstellung von Identifizierungsmethoden, elektronischen Signaturen, Sicherheit und Zahlungsdiensten, die wahrnehmbar, bedienbar, verständlich und robust sind;
 - ii) Gewährleistung, dass die Informationen verständlich sind und ihr Schwierigkeitsgrad nicht über dem Sprachniveau B2 (Höhere Mittelstufe) des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen (GER) des Europarats liegt.

„Denken wie ein Philosoph, reden wir ein Bauer“

- Bericht über einen Vortrag von Prof. Dr. Hans-Jürgen Papier, ehem Präsident des BVerfG, zum 550. Jubiläum des Kammergerichts:
<http://tp-presseagentur.de/denken-wie-ein-philosoph-aber-reden-wie-ein-bauer/>

„ Unerlässliche Vertrauensbasis für eine im Namen des Volkes entscheidende staatliche Gerichtsbarkeit sei aber vor allem eine ganz simple Erkenntnis, die der große deutsche Rechtswissenschaftler Rudolf von Ihering im 19. Jahrhundert mit der bildersprachlichen Formulierung zum Ausdruck brachte: „Denken wie ein Philosoph, aber reden wie ein Bauer“. Papier: „Ich muss zugestehen, dass ich selbst daran zweifle, dass es mir heute und hier gelungen ist, nach dieser Maxime zu verfahren. Aber es wäre für mich schon ein Erfolg, wenn Sie nicht den Eindruck gewonnen haben, dass mein Vortrag genau umgekehrt angelegt war.“

II. Diskussion

Wie denkt der Philosoph?

Wenn wir vier Ordnungen unterscheiden:
(*André Comte-Sponville, Le capitalisme est-il morale? (2004)*)

1. techno-wissenschaftliche Ordnung inklusive Wirtschaft
2. rechtlich-politische Ordnung
3. Moral
4. Ethik

Welche Erkenntnisse können wir aus diesen Ordnungen
für die Verwendung von Sprache gewinnen?

Gibt es für Sprache überhaupt
allgemeingültige Normen und Werte
und wenn ja, welche?

„Leichte Sprache ist seichte Sprache“

Liessmann, Schöne neue Sprachwelt, NZZ 20.07.2016,

<https://www.nzz.ch/meinung/kolumnen/kolumne-rundum-leichte-sprache-schoene-neue-sprachwelt-ld.106533>

Was ist „leichte Sprache“ und wer ist ihr Adressat?

Schätzung für DE: ca 10 Mio Menschen

schönherr

Wo macht leichte Sprache Sinn?